ইংরাজি সোপান।

প্রথম খণ্ড।

(তৃতীয় সংস্করণ।)

ব্রহ্মচর্য্যাশ্রম,

বোলপুর।

Published by MANORANJAN BANERJI from the
"Hitabadi" Library.
Printed by Niradbaran Dass at the "Hitabadi" Press
70, Colootola Street, CALCUTTA.

বিশেষ দ্রষ্টব্য।

ইংরাজি সোপান বোলপুর ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমের জন্য রচিত হইয়াছিল। কয়েক বৎসর বোলপুর বিদ্যালয়ে এই প্রণালীতে শিক্ষা দিয়া যেরূপ ফললাভ করা গিয়াছে, তাহাতে অসঙ্কোচে এই গ্রন্থ সর্ব্ব সমক্ষে উপস্থিত করিতে সাহাসী হইয়াছি। যাঁহারা অধিক বয়সে ইংরাজি শিখিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, তাঁহাদের পক্ষেও এই গ্রন্থ বিশেষ উপযোগী হইয়াছে বলিয়া আমাদের বিশ্বাস। ইহার সাহায্যে অল্প দিনেই শিক্ষার্থিগণ ইংরাজি ভাষাশিক্ষায় দ্রুত অগ্রসর হইতে পারিবেন, ইহা আমাদের জানা কথা।

প্রথম সংস্করণে এই গ্রন্থের আরম্ভে যে অংশ সন্নিবেশিত হইয়াছিল, তাহা "ইংরাজি শ্রুতিশিক্ষা" নামে পরিবর্দ্ধিত আকারে স্বতন্ত্র গ্রন্থে প্রকাশিত হইয়াছে। ছাত্রগণ যখন অক্ষর পরিচয়ে প্রবৃত্ত, তখনই ইংরাজি ভাষার সহিত তাহাদের পরিচয় সাধন এই শ্রুতিশিক্ষার উদ্দেশ্য। ইহা ভাষা-শিক্ষার ড্রিল। শিক্ষক ক্লাসের ছাত্রগণকে দাঁড় করাইয়া ইংরাজি ভাষায় আদেশ করিবেন, তাহারা পালন করিতে থাকিবে। যখন বলিবামাত্র তাহারা যথারূপে আদেশ সম্পন্ন করিবে, তখন বুঝা যাইবে, আদেশ বাক্যের তাৎপর্য্য তাহাদের হৃদয়ঙ্গম হইয়াছে। ইংরাজি বই পড়িতে আরম্ভ করিবার পূর্ব্বেই এই সহজ উপায়ে বিস্তর ইংরাজি শব্দ তাহাদের কর্ণে ও তাহার অর্থ তাহাদের মনে অভ্যস্ত হইয়া যাইবে। ইহাতে শিক্ষাকার্য্য অনেক পরিমাণে সহজসাধ্য হইবে।

ইংরাজি সোপানের নিয়মিত পাঠ-অংশ যখন ছাত্রগণ চর্চ্চা করিবে, তখনও এই শ্রুতিশিক্ষা প্রত্যহ অভ্যাস করিতে থাকিলে তাহাদের উপকার হইবে।

ইংরাজি সোপানের উপস্বত্ব বোলপুর ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমে দান করা হইয়াছে। যদি এই গ্রন্থ অপরাপর বিদ্যালয়ে প্রচলিত ও সাধারণের নিকট আদৃত হয়, তবে তদ্দ্বারা বোলপুর বিদ্যালয় সাহায্য লাভ করিবে

শ্রীরবীন্দ্রনাথ ঠাকুর।

প্রকাশকের নিবেদন।

ইংরাজি সোপানের তৃতীয় সংস্করণ প্রকাশিত হইল। ইহা ইংরাজি ভাষা শিক্ষার পক্ষে যে বিশেষ উপযোগী হইয়াছে, ইহার বহুল প্রচার তাহার অন্যতম প্রমাণ। শিক্ষার্থিগণের পক্ষে অধিকতর উপযোগী করণার্থ আমরা এই সংস্করণে যত্ন ও ব্যয়ের ক্রটী করি নাই। এই সংস্করণে কোন কোন অংশ পরিবর্ত্তিত ও পরিবর্দ্ধিত করা হইয়াছে।

কলিকাতা
১২ই পৌষ ১৩২০ সাল।

প্রকাশকস্য।

ইংরাজি সোপান।

প্রথম ভাগ।

(১)

বাঙ্গলা অর্থসহিত বোর্ডে লেখা থাকিবে।

The	man,	মানুষ	big	
The	boy,	ছেলে	mad	পাগল
The	cat,	বিড়াল	red	লাল
The	dog,	কুকুর	bad	খারাপ
The	pen,	কলম	new	নূতন
The	cow,	গাভী	fat	মোটা

উল্লিখিত শব্দ ও তাহার অর্থ শিক্ষক ছাত্রের কণ্ঠস্থ করাইয়া দিবেন। বাঙ্গালা শব্দটি বলিয়া তাহার ইংরাজি প্রতিশব্দ, ইংরাজি শব্দটি বলিয়া তাহার বাঙ্গালা প্রতিশব্দ বলাইয়া লইবেন। ক্রমশঃ পাঠগৃহস্থিত বা তন্নিকটবর্ত্তী কোনও কোনও বস্তু নির্দ্দেশ করিয়া তাহার ইংরাজি নাম বলাইয়া লইবেন। শিক্ষক দেখিবেন যে ছাত্র ইংরাজি নাম বলিবার সময় the কথাটি যথাস্থানে প্রয়োগ করে; যথা, the book, the hall ইত্যাদি।

(২)

শিক্ষক নিম্নলিখিত প্রকারে বিশেষ্য বিশেষণ সংযুক্ত করিয়া তাহার অর্থ লইয়া লইবেন। বিশেষ্য ও বিশেষণ কাহাকে বলে, উদাহরণ দিয়া বুঝাইয়া দিবেন। ইংরাজিতে বিশেষণ যে the ও বিশেষ্যটির মাঝখানে থাকে, তাহা দেখাইয়া দিবেন।

The big man,
The mad dog,
The red cat,
The bad boy,
The new pen,
The fat cow,

ইংরাজি কর।

নূতন মানুষ।	বড় কলম।	পাগল ছেলে।
খারাপ কুকুর।	মোটা বিড়াল।	লাল গাভী।
পাগল মানুষ।	লাল কুকুর।	বড় গাভী।
খারাপ কলম।	মোটা ছেলে।	নূতন বিড়াল।
লাল কলম।	মোটা মানুষ।	বড় কুকুর।
নূতন ছেলে।	পাগলা গাভী।	খারাপ বিড়াল।

(৩)

বিশেষ্য ও বিশেষণ কাহাকে বলে পুনরাবৃত্তি করাইয়া পরপৃষ্ঠায় লিখিত প্রকারের কতকগুলি শব্দ ও তাহার অর্থ বোর্ডে লিখিবেন—ছাত্রকে কোন্‌গুলি বিশেষ্য ও কোন্‌গুলি বিশেষণ বাছিতে বলিবেন।

The ink	কালী
The sun	সূর্য্য
The bed	বিছানা
Hot	গরম
New	নূতন
Wet	ভিজা
The mat	মাদুর
Low	নীচু
Dry	শুক্‌নো
The ass	গাধা
Old	বৃদ্ধ, পুরাণো

পরে অর্থসহিত নিম্নলিখিত আরও কতকগুলি বিশেষণ বোর্ডে লিখিয়া এ পর্য্যন্ত যতগুলি বিশেষ্য শব্দ পড়িয়াছে, তাহাদের সহিত বিশেষণগুলি যোজনা করিতে পারেন। যোজনাকালে অর্থসঙ্গতির প্রতি দৃষ্টি রাখিতে হইবে।

Rich,	kind,	ugly,	soft,	warm,
idle,	tame	wild,	hard,	good,
flat,	thin,	long,	lame,	

ইংরাজি কর।

খারাপ লাল কালী।	ভিজা ঠাণ্ডা মাদুর।
বৃদ্ধ মোটা গাধা।	বড় পাগলা কুকুর।
শুক্‌নো গরম বিছানা।	পুরাণো খারাপ কলম।

লাল মোটা গাভী।	ধনী দয়ালু মানুষ।
ভাল নরম বিছানা।	বিশ্রী বুনো বিড়াল।
বড় পোষা কুকুর।	অলস নূতন ব্যক্তি।

(৪)

এ পর্য্যন্ত যতগুলি বিশেষণ শব্দ পাইয়াছে, তাহার সহিত এই বিশেষ্যগুলি যোজনা করিবে। কথাগুলি বাঙ্গালা অর্থ সহিত বোর্ডে লেখা থাকিবে।

The girl,	the bird,	the book,
the food,	the desk,	the goat,
the hand,	the head,	the lamd,
the boat,	the nose,	the ear,

ইংরাজি কর।

লম্বা শক্ত কলম।	নীচু পুরাণো ডেস্ক।
বড় চ্যাপ্টা নাক।	বিশ্রী খোঁড়া কুকুর
কোমল গরম হাত।	ধনী দয়ালু মেয়ে।
বড় বুনো ছাগল।	পাৎলা লম্বা কাণ।
ভাল নূতন নৌকা।	গরম শুক্‌না খাবার।
পোষা বুড়ো পাখী।	খোঁড়া মোটা মেষশাবক।

বাঙ্গালা কর।

The thin old man,	The soft warm hand,
The red hot sun,	The lame old cow,
The wet cold bed,	The hot dry bed'

The new red boat,
The big fat goat,
The ugly old ass,
The old bad pen,

(৫)

The man is big,
The cat is red,
The pen is new,
The ink is dry,
The bed is low,
The dog is mad,
The boy is bad,
The cow is fat,
The sun is hot,
The mat is wet,

এইখানে বলিয়া দেওয়া আবশ্যক, ইংরাজিতে "is" বলিতে "আছে" ও বুঝায়। রবর্ত্তী পাঠগুলিতেও ছাত্রদিগকে মাঝে মাঝে স্মরণ করাইয়া দিতে হইবে যে "is" লিতে "আছে" বুঝায়। The pen is" কলমটি আছে, The cow is" ভীটি আছে। শিক্ষক এখন হইতে বস্তু ও গুণ বা অবস্থা নির্দ্দেশ করিয়া ছাত্রকে রাজিতে বাক্য রচনা করিতে উৎসাহ দিবেন।

(৬)

ইংরাজি কর।

মানুষটি নূতন।	কমলটি বড়।	বালকটি পাগল।
কুকুরটি খারাপ।	বিড়ালটি মোটা।	গাভীটি লাল।
মানুষটি পাগল।	কুকুরটি লাল!	কলমটি খারাপ।
ছেলেটি মোটা।	গাধাটি নূতন।	কলমটি লাল।
মানুষটি মোটা।	কুকুরটি বড়।	
গাভীটি পাগল।	বিড়ালটি খারাপ।	

লাল কালীটি খারাপ। ভিজা মাদুরটি ঠাণ্ডা।
বৃদ্ধ গাধাটি মোটা। বড় কুকুরটি পাগ্লা।
শুক্নো বিছানাটি গরম। লম্বা কলমটি শক্ত
পুরাণো ডেস্কটী নীচু। বড় নাকটি চ্যাপ্টা।
খোঁড়া কুকুরটি বিশ্রী গরম হাতটি কোমল।
দয়ালু মেয়েটি ধনী। বড় ছাগলটি বুনো।
লম্বা কাণটী পাৎলা। নূতন নৌকাটি ভাল।
শুক্নো খাবারটি গরম। বড় পাখীটী পোষা।
মোটা মেষশাবকটি খোঁড়া। মেষের মাথাটি ভিজে।
ভাল বইটি নূতন। কৃশ বালকটি পাগল।
খারাপ কালীটি নূতন। মোটা গরুটি ভাল।
গাধার কানটি লম্বা। বৃষ গরুটি রোগা।
ছেলের হাতটি গরম।

(৬)

প্রশ্নোত্তর।

(ছাত্রকে) Is the dog mad ?

Yes, the dog is mad,

(অন্যকে) Who is mad ?

The dog is mad,

(অন্যকে) What is the dog ?

The dog is mad,

(অন্যকে) Is not the dog mad ?

Yes, the dog is mad,

(অন্যকে) Is the boy bad ?

Yes, the boy is bad,

(অন্যকে) Who is bad ?

The boy is bad,

(অন্যকে) What is the boy ?

The boy is bad,

(অন্যকে) Is not the boy bad ?

Yes, the boy is bad,

এইরূপে নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলি who ও what যোগে বিভিন্ন করিয়া ছাত্রদের দ্বারা উত্তর করাইয়া লইবেন। মধ্যে মধ্যে প্রশ্নের সহিত Tell me, say answer me. পদ যোগ করিয়া লইবেন।

Is the cat red ?

Is the pen old ?

Is the ink dry ?

Is the bed low ?

Is the sun hot ? &c.

(অন্যকে) Is the old man thin ?

Yes, the old man is thin

(অন্যকে) Which man is thin ?

The old man is thin

(অন্যকে) How is the old man ?

The old man is thin

পূর্ব্বপৃষ্ঠায় লিখিত পর্য্যায়ে নিম্নের প্রশ্নগুলি জিজ্ঞাসা করিয়া লইবেন।

Is the red ink bad ?

Is the wet mat cold ?

Is the old ass fat ?

Is the big dog mad ?

Is the dry bed warm ?

Is the long pen hard ?

Is the old desk low ?

Is the big nose flat ?

Is the lame dog ugly ?

Is the warm hand soft ?

Is the kind girl rich ?

Is the old goat wild ?

Is the long ear thin ?

Is the new boat good ?

Is the dry food hot ?

Is the old bird tame ?

Is the fat lamb lame ?

Is the cold head wet ?

Is the good book new ?

Is the hot sun red ?

Is the red ink dry ?

(৭)

প্রশ্নোত্তর নেতিবাচক।

Is the boy bad ?

No, the boy is not bad, the boy is good.

Is the pen old ?

No, the pen is not old, the pen is new,

Is the bed hard ?

No, the bed is not hard, the bed is soft,

বিপরীতার্থক ইংরাজি বিশেষণ পদগুলি বাঙ্গালা অর্থসহ বোর্ডে লিখিয়া নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলি জিজ্ঞাসা করিবেন।

Poor	দরিদ্র
Small	ছোট
High	উঁচু
Pretty	সুন্দর
Cruel	নিষ্ঠুর
Cool	ঠাণ্ডা
Short	খাটো
Food	খাবার
Good	ভাল

Is the old man rich ?

No, the old man is not rich, the old man is poor.

Is the thin nose big ?

No, the thin nose is not big, the thin nose is small,

Is the hot food good ?

Is the hard desk low ?

Is the poor girl ugly ?

Is the ugly boy kind ?

Is the soft hand warm ?

Is the new pen long ?

ষষ্ঠ পাঠের প্রশ্নগুলিকে যতদূর সম্ভব নেতিবাচক ভাবে উত্তর করাইয়া লইবেন

(৮)

The man has a dog.

The boy has a book.

The girl has a goat.

The cat has a nose.

The lamb has a head.

ইংরাজি কর।

মেয়েটির একটী গাভী আছে।

ছেলেটির একটী পাখী আছে।

মানুষটির একটী মেষশাবক আছে।

সুশ্রী মেয়েটির একটী গাধা আছে।

গরীব ছেলেটির একটী নৌকা আছে।

নিষ্ঠুর মানুষটির একটী মাদুর আছে।

দরিদ্র মেয়েটির একটী ছোট বিছানা আছে।

খাটো মানুষটির একটী সুন্দর পাখী আছে।

বিশ্রী ছেলেটির একটী উঁচু ডেস্ক আছে।

মেষশাবকের (একটী) লম্বা মাথা (আছে)।

পাৎলা মানুষটির (একটী) উঁচু বড় নাক (আছে)।

গরীব ছেলেটীর একটী পুরাণো খারাপ কলম আছে।

প্রশ্নোত্তর।

Has the man a dog ?

Yes, the man has a dog.

Who has a dag ?

The man has a dog.

What has the man ?

The man has a dog.

Has not the man a dog ?

Yes, the man has a dog,

উক্তরূপ পর্য্যায়ে নিম্নের প্রশ্নগুলি জিজ্ঞাসা করিবেন।

Has the girl a goat ?

Has the boy a book ?

Has the cat a nose ?

Has the lamb a head ?

Has the girl a cow ?

Has the boy a bird ?
Has the man a lamb ?

(৯)

Has the pretty girl a cat ?
Yes, the pretty girl has a cat.
Who has a cat ?
The pretty girl has a cat.
Which girl has a cat ?
The pretty girl has a cat.
What has the pretty girl ?
The pretty girl has a cat.
Has not the pretty girl a cat ?
Yes, the pretty girl has a cat.

এইরূপ পর্য্যায়ে নিম্নের প্রশ্নগুলি প্রয়োগ করিবেন।

Has the poor boy a boat ?
Has the cruel man a mat ?
Has the ugly ass a nose ?
Has the pretty lamb a head ? &c,

পরে কর্ম্মে (object) একটি বিশেষণ সংযুক্ত করিয়া নিম্নলিখিত পর্য্যায়ের পরবর্ত্তী প্রশ্নগুলি প্রয়োগ করিবেন। নূতন শব্দ পাইলে শিক্ষক তাহার অর্থ ছাত্রকে দিয়া শিখাইয়া ও পুনঃ পুনঃ বলাইয়া লইবেন।

Has the poor man a tame dog ?

Which man has a tame dog ?

What has the poor man ?

What kind of dog has the poor man ?

Has not the poor man a tame dog ?

Leg	পা
Tail	লেজ
Sweet	মিষ্ট
Sour	টক্
Bitter	তিক্ত
Dead	মৃত
Live	জীবিত
Cake	পিষ্টক
Mango	আম্র
Pill	বটিকা

Has the lame boy a high desk ?

Has the ugly cat a flat nose ?

Has the cow a lame leg ?

Has the pretty bird a long tail ?

Has the kind girl a sweet cake ?

Has the poor boy a sour mango ?

Has the old man a bitter pill?

Has the cruel man a dead bird?

Has the rich girl a live goat?

নেতিবাচক।

Has the poor man a tame dog?

No, the poor man has not a tame dog,
the poor man has a wild dog,

এই ভাবে উপরিলিখিত প্রশ্নগুলির উত্তর করাইয়া লইবেন।

(১০)

ইংরাজি কর।

মানুষ আছে।	মানুষের আছে।
গরু আছে।	গরুর আছে।
ছাগল আছে।	ছাগলের আছে।
মেষশাবক আছে।	মেষশাবকের আছে।
বালিকা আছে।	বালিকার আছে।
গাধা আছে।	গাধার আছে।
বিড়াল আছে।	বিড়ালের আছে।
*কুকুর আছে।	কুকুরের আছে।

"আছে" শব্দের ইংরাজিতে "There is" পদের ব্যবহার এই সঙ্গেই ছাত্রদিগকে অভ্যাস করাইতে হইবে। যথা, The man is, There is the man, The thin man is, There is the thin man এইরূপে সমস্ত পাঠটি there is শব্দ যোগে নিষ্পন্ন করাইয়া লইতে হইবে।

(১১)

বাঙ্গালা কর।

In the room, ঘরেতে।

In the bag.	In the sea.	In the tub.
In the sky.	In the well.	In the road.
In the town.	In the cup.	In the tank.
In the food.	In the head.	In the hand.

ইংরাজি কর।

বিছানাতে।	মাদুরে।	বহিতে।
হাতে।	মাথায়।	সূর্য্যে।
কালীতে।	খাবারে।	ডেস্কে।
নৌকায়।	নাকে।	কাগজে।
মেজেতে।	পায়ে।	বড় ব্যাগে।
ছোট ঘরে।	নূতন টবে।	লাল আকাশে।
শুষ্ক কূপে।	ভিক্ষা পথে।	পুরাতন সহরে।
খারাপ পেয়ালায়।		নীচু পুকুরে।

(১২)

বাঙ্গালা কর।

The cup is in the bag.

The tub is in the sea.

The sun is in the sky.

The road is in the town.

The bag is in the room.

There is শব্দ যোগে এই পাঠ পুনরাবৃত্তি করিতে হইবে।

ইংরাজি কর।

(একবার is একবার there is শব্দ যোগে অনুবাদ করাইতে হইবে।)

নৌকা সমুদ্রে আছে। মাদুর বিছানায় আছে।
খাবার হাতে আছে। মেয়ে ঘরে আছে।
মেষশাবক রাস্তায় আছে। নাক মুখে আছে।

কালী পেয়ালায় আছে।

নূতন নৌকা লোহিত সমুদ্রে আছে।

পুরাতন মাদুর শক্ত বিছানায় আছে।

গরম খাবার ভিজা হাতে আছে।

মোটা মেয়েটী ছোট ঘরে আছে।

মৃত ছাগলটি শুক্‌নো রাস্তায় আছে।

সুন্দর পাখী লাল আকাশে আছে।

নরম বিছানা ভিজা ঘরে আছে।

প্রশ্নের উত্তরে "there is" শব্দের অভ্যাস করাইতে হইবে।

Where is the cup?

What is in the bag?

Is the cup in the bag?

Is there a cup in the bag ?

Is not the cup in the bag ?

শেষোক্ত দুই প্রশ্নের উত্তর ইতিবাচক (affirmative) ও নেতিবাচক (negative) দুইরূপই বলাইয়া লইতে হইবে। যথা—Yes, there is a cup in the bag, অথবা No, there is no cup in the bag.

এই পর্য্যায়ে এই পাঠস্থিত সমস্ত ইংরাজি বাক্য ও বাঙ্গালা হইতে ইংরাজি তর্জ্জমাগুলি প্রশ্নরূপে প্রয়োগ করাইয়া উত্তর করাইয়া লইবেন।

Is the cup in the sky ?

No, the cup is not in the sky,

the cup is in the bag.

Is there a cup in the sky ?

No, there is no cup in the sky.

Is the mat in the sea ?

No, the mat is not in the sea,

the mat is in the room.

Is there a mat in the sea ?

No, there is no mat in the sea.

এই ভাবে এই পাঠস্থিত বাক্যগুলিকে অসঙ্গতপ্রশ্নরূপে প্রয়োগ করিয়া সমস্ত উত্তর বলাইয়া লইবেন।

(১৩)

বাঙ্গালা কর।

The king has a crown.

The lad has a coat.

The shoe has a hole.

The thief has a ring.

The shop has a door.

The horse has a groom.

The house has a room.

The deer has a mouth.

ইংরাজি কর।

মানুষটির একটি পেয়ালা আছে।

বিছানাটায় একটি মাদুর আছে।

বালকটির একটি পাখী আছে।

গাভীটির একটি লেজ আছে।

বালকটির একটি নৌকা আছে।

হরির একটি পিষ্টক আছে।

রামের একটি বই আছে।

শ্যামের একটি বিছানা আছে।

গাভীর একটি লম্বা লেজ আছে।

কুকুরের একটি বিশ্রী নাক আছে।

বালকটির একটী মৃত ছাগল আছে।

বালকটির একটি জীবিত মেষশাবক আছে।

খোঁড়া মানুষের একটি সরু পা আছে।

প্রশ্নোত্তর।

What has the king ?

Who has the crown ?

Has the king a crown ?

Has the king a cup ?

What has the cow ?

Who has the long tail ?

What kind of tail has the cow ?

Has the cow a short tail ?

এইরূপ পর্য্যায় প্রশ্নোত্তর করিয়া যাইবেন।

প্রশ্নোত্তর।

Has the man a pen ?

Yes, the man has a pen.

Where has the man a pen ?

The man has a pen in the bag.

এইভাবে এই পাঠস্থিত বাক্যগুলিকে প্রশ্নরূপে প্রয়োগ করিয়া উত্তর বলাইয়া লইবেন।

Has the man a pen in the well ?

No, the man has not a pen in the well.

the man has a pan in the bag,

এইরূপে সমস্ত প্রশ্নের সমস্ত উত্তর করাইয়া লইবেন

(১৪)

বাঙ্গালা কর।

On the tree, গাছের উপরে।

On the roof.	On the hill.	On the bench
On the chair,	On the wall.	On the rose.
On the back.	On the floor,	On the flowe

ইংরাজি কর।

বিছানার উপর।	মাদুরের উপর।	বহির উপর।
ডেস্কের উপর।	হাতের উপর।	মাথার উপর।
নৌকার উপর।	নাকের উপর।	কাণের উপর।
বেঞ্চের উপর।	টবের উপর।	রাস্তার উপর।
পেয়ালার উপর।	প্রদীপের উপর।	পায়ের উপর।

একবার is ও একবার there is শব্দযোগে অনুবাদ করাইতে হইবে।

ইংরাজি কর।

গাছের উপর পাখী আছে। ছাদের উপর বিড়াল আছে।

বেঞ্চের উপর পুস্তক আছে। চৌকির উপর ফুল আছে।

দেয়ালের উপর খাবার আছে। পিঠের উপর হাত আছে।

পাহাড়ের উপর মেষশাবক আছে।

দ্বাদশ পাঠের ন্যায় বিভিন্নরূপে প্রশ্নোত্তর করাইতে হইবে। যথা—

Is the bird on the tree ?

Who is on the tree ?

Where is the bird ?

Is the bird on the lamp ? &c,

There is শব্দের ব্যবহার আবশ্যক।

পুরাতন ছাদের উপর পাখীটি আছে।

নিচু গাছের উপর বিড়ালটি আছে।

শক্ত বেঞ্চের উপর বালকটা আছে।

কোমল চৌকির উপর রাজা আছে।

লাল দেয়ালের উপর প্রজাপতি আছে।

শুষ্ক গোলাপের উপর মাছি আছে। (মাছি—Fly.)

উঁচু পাহাড়ের উপর গাছটি আছে।

প্রশ্নোত্তর।

There is শব্দ ব্যবহার্য্য ;—

Is the bird on the old roof ?

Where is the bird ?

Is there a bird on the old roof ?

Who is on the old roof ?

On what kind of roof is the bird ?

Is the bird on the house ?

Is there a bird on the house ?

এইরূপ পর্য্যায়ে উল্লিখিত বাঙ্গালার ইংরাজি তর্জ্জমাগুলিকে প্রশ্নের আকারে প্রয়োগ করিবেন।

(১৫)

ঘরে রাজার একটি মুকুট আছে।

ঘরে রাজা আছে।

গাছের উপর হরির একটি পাখী আছে।

গাছের উপর হরি আছে।

দোকানে রামের একটি ঘোড়া আছে।

দোকানে রাম আছে।

বেঞ্চের উপরে বালকের একটি পাত্র আছে।

বালক বেঞ্চের উপরে আছে।

ব্যাগে চোরের একটী আংটি আছে।

আংটি ব্যাগে আছে।

চৌকির উপর বালিকার একটি জুতা আছে।

বালিকাটি চৌকির উপরে আছে।

পেয়ালায় শ্যামের একটি পিষ্টক আছে।

পিষ্টক পেয়ালায় আছে।

মাদুরের উপরে মহিলার একটি আংটি আছে।

মহিলা মাদুরের উপরে আছে।

নৌকায় চোরের একটী কোর্ত্তা আছে।

চোর নৌকায় আছে।

Has the king a crown in the room ?

What has the king in the room ?

Where has the king a crown?

Has the king a goat in the room?

Has not the king a goat in the room?

এইরূপ পর্য্যায়ে পূর্ব্বোক্ত বাঙ্গালার ইংরাজি তর্জ্জমাগুলি প্রশ্নের আকারে প্রয়োগ করিবেন।

(১৬)

বাঙ্গালা কর।

The roof of the house, বাড়ীর ছাদ।

The tree of the garden,

The horn of the cow,

The bench of the school,

The chair of the father,

The wall of the fort,

The back of the cow,

The top of the hill,

ইংরাজি কর।

হরিণের মুণ্ড।	হাঁসের পা।	খাইবার পাত্র।
শহরের রাস্তা।	বিছানার মাদুর।	দোকানের দরজা
সাহেবের জুতা।	মহিলার আংটি	চোরের কোর্ত্তা।
ছোকরার ঘোড়া।	চাকরাণীর প্রদীপ।	রাজার মুকুট।

বাড়ীর ছাদটি উঁচু। বাগানের গাছটা নীচু।
গাড়ীর পিণ্ডটা বিশ্রী। স্কুলের বেঞ্চটা লম্বা।
রাজার চৌকিটা নরম। দুর্গের প্রাচীরটি শক্ত।
চৌকির পিঠটি পাংলা পাহাড়ের উপরটা চ্যাপ্টা।
হরিণের মুণ্ড সুশ্রী। হাঁসের পা খাটো।
পাচকের পাত্রটি নূতন। সহরের রাস্তা লম্বা।
বিছানার মাদুরটি ভাল। দোকানের দরজা ছোট।
সহিসের জুতা শুক্‌নো। মহিলার আংটি ভাল।
চোরের কোর্ত্তা পুরাণো। ছোকরার ঘোড়াটি খোঁড়া।
চাকরাণীর প্রদীপটি নীচু।

স্কুলের বেঞ্চটি বাগানে আছে।
বাবার চৌকিটি ছাদের উপর আছে।
হরিণের মুণ্ডটি ব্যাগে আছে।
দুর্গের প্রাচীরটি পাহাড়ের উপর আছে।
বিছানার মাদুরটি টবে আছে।
পাচকের পিষ্টকটি পেয়ালায় আছে।
সহিসের জুতাটি কূপে আছে।
মহিলার আংটিটি চৌকির উপর আছে।
পাচকের প্রদীপটি বাগানে আছে।
রাণীর কুকুরটি পাহাড়ের উপর আছে।
রাজার জাহাজটি সমুদ্রে আছে।

তারাচিহ্নিত বাক্যগুলি দুই প্রকারে তর্জ্জমা করাইতে হইবে।

যথা :—The father's chair is on the roof. The fathor has a chair on the roof. বিকল্পে there is শব্দ যথাস্থানে ব্যবহার্য্য।

চোরের কোর্ত্তাটি গাছের মাথার (top) উপর আছে।

বালিকার বইটি বাপের ব্যাগে আছে।

বালিকার হাতটী গাভীর শৃঙ্গের উপর আছে।

রাজার মুকুটটি রাণীর মাথার উপর আছে।

মানুষটির দোকান সহরের বাগানে আছে।

পাচকের পাত্রটি স্কুলের চৌকির উপর আছে।

গাভীর খাদ্য গাধার পিঠের উপর আছে।

বালিকার গোলাপ সহিসের হাতে আছে।

দুই প্রকারে তর্জ্জমা করাইতে হইলে।

(১৭)

Plural—বহুবচন।

The round balls,
The black boards,
The strong bears,
The bright stars,
The sharp thorns,
The white clouds,
The brave lions,
The blue stones,
The green sticks,

উজ্জ্বল মেঘগুলি।
পোষা সিংহগুলি।
শক্ত তক্তাগুলি।
ভাঙ্গা কাঠিগুলি।
সবুজ পাথরগুলি।
খোঁড়া ভল্লুকগুলি।
তীক্ষ্ণ পাথরগুলি।
কালো ভল্লুকগুলি।

বাঙ্গালা কর।

The balls are round &c,

বহুবচনে is, are হয় বুঝাইয়া দিবেন।

ইংরাজি কর।

মেঘগুলি সাদা। তক্তাগুলি কালো। ইত্যাদি।

উপরের ইংরাজি ও বাঙ্গালার ইংরাজি তর্জমাগুলি ছেলেদের দিয়া ক্রিয়াযুৎ করাইয়া লইবেন।

ইংরাজি কর।

লাল গোলাগুলি বড়। সাদা মেঘগুলি পাৎলা।
কালো তক্তাগুলি নূতন। সাহসী সিংহগুলি বন্য!
সবল ভল্লুকগুলি পোষা। নীল পাথরগুলি সুশ্রী।
উজ্জ্বল তারাগুলি লাল। সবুজ লাঠিগুলি লম্বা।
তীক্ষ্ণ কাঁটাগুলি শুষ্ক।

উল্লিখিত পাঠ লইয়া নিম্নলিখিত ভাবে প্রশ্নোত্তর করাইতে হইবে।

Are the balls round ?

Yes, the balls are round,

What are round ?

The balls are round,

Are the balls flat ?

No, the balls are not flat, the balls
are round,

বিশেষণযুক্ত পদগুলি : নিম্নলিখিত ভাবে প্রশ্নে পরিণত করিবে।

Which balls are big ?
The red balls are big.
Are the red balls big ?
Yes, the red balls are big,
Are the red balls small ?
No, the red balls are not small,
the red balls are big,
Are the big balls white ?
No, the big balls are not white, the
big balls are red,
Are not the red balls big ?
Yes, the red balls are big,

(১৮)

ইংরাজি কর।

বিকল্পে 'are, ও 'there are, যোগে নিষ্পন্ন করিতে হইবে।

গোলাগুলি চৌকির উপরে আছে।
মেঘগুলি আকাশে আছে।
তক্তাগুলি বেঞ্চের উপরে আছে।

সিংহগুলি বাগানে (park) আছে।
ভল্লুকগুলি পাহাড়ের উপরে আছে।
পাথরগুলি জাহাজে আছে।
কাটিগুলি (লাঠিগুলি) বাগানে (garden) আছে।
গর্ত্তগুলি জুতায় আছে।
কাঁটাগুলি গাছে আছে।

উল্লিখিত বাক্যগুলিকে একবার একবচন ও পরে অধিকরণ পদগুলিকে বহুবচন করিয়া ইংরাজি কর।

লাল গোলাগুলি চৌকির পিঠের উপর আছে।
সাদা মেঘগুলি পাহাড়ের মাথার উপর আছে।
কালো তক্তাগুলি স্কুলের বাগানে আছে।
মৃত সিংহগুলি সহরের বাগানে আছে।
ভল্লুকগুলি হরির দোকানে আছে।
পাথরগুলি দুর্গের প্রাচীরের উপরে আছে।
লম্বা কাঠিগুলি বাড়ীর ছাদের উপরে আছে।
তীক্ষ্ণ কাঁটাগুলি সহিসের জুতায় আছে।

অধিকরণ কারকগুলিকে বহুবচন করিয়া তর্জ্জমা কর।

প্রশ্নোত্তরের দৃষ্টান্ত।

Are the balls on the chair ?
Are there balls on the chair ?
Where are the balls ?
What are there on the chair ?

Are there horses on the chair ?

Are there not balls on the chair ?

How many balls are there on the chair ?

Is there only one ball on the chair ?

(শেষোক্ত প্রশ্নদ্বয়ের উত্তরে সংখ্যাবাচক বিশেষণগুলি প্রয়োগ করিতে হইবে।

বিশেষণযুক্ত পদের প্রশ্নোত্তরের নমুনা।

Are the red balls on the back of the chair ?

Are there the red balls on &c,

What are there on the back &c,

Where are the red balls ?

Which balls are there on the &c,

On the back of what are the red balls ?

What kind of ball is there on the back &c,

Are there the red stars on the &c,

Are there not the red balls on the &c,

ইংরাজি কর।

রামের লাল গোলাগুলি চৌকির পিঠের উপর আছে।

আকাশের সাদা মেঘগুলি পাহাড়ের মাথার উপরে আছে।

বালকটির কাল তক্তাগুলি স্কুলের বাগানে আছে।

রাজার মৃত সিংহগুলি সহরের পার্কে আছে।

লোকটির জীবিত ভল্লুকগুলি হরির দোকানে আছে।
দুর্গের কঠিন পাথরগুলি বাড়ীর দেয়ালের উপরে আছে।
হরিণের লম্বা শিঙগুলি বাড়ীর ছাদের উপরে আছে।
গোলাপের তীক্ষ্ণ কাঁটাগুলি সহিসের জুতায় আছে।

উক্ত বাক্যগুলির অধিকরণ পদে উপযুক্ত বিশেষণ যোগ করিয়া ইংরাজি কর।

(১৯)

বাঙ্গালা কর।

The boys have a ball,
The brothers have a horse.
The uncles have a farm,
The sisters have a dove,

উক্ত বাক্যগুলিকে একবচন কর, কর্ম্মকে বহুবচন কর

প্রশ্নোত্তরের নমুনা।

What have the boys ?
Who have the balls ?
Have the boys the balls ?
How many balls have the boys ?
Have the boys only one ball ?
Have the boys a dish ?
Have not the boys a ball ?

বাঙ্গালা কর।

The mares have no stable,

The beggars have no cap,

The bees have no hive,

The crows have no nest,

The fields have no shade,

(একবচন কর)

বাক্যগুলিকে অস্তিবাচক কর; যথা—The mares have a stable.

ইংরাজি কর।

বাগানগুলির শীতল ছায়া আছে।

বাগানগুলির ছায়া শীতল।

গোলাপগুলির তীক্ষ্ণ কাঁটা আছে।

গোলাপগুলির কাঁটা তীক্ষ্ণ।

ঘোড়াগুলির একটি লম্বা আস্তাবল আছে।

ঘোড়াগুলির আস্তাবলটি লম্বা।

মৌমাছিগুলির একটি গোল চাক্ আছে।

মৌমাছিগুলির চাক্‌টি গোল।

ডাক্তারদের একটি চ্যাপটা বোতল আছে।

ডাক্তারদের বোতলটি চ্যাপ্‌টা।

দুই প্রকার তর্জ্জমা করিতে হইবে। The gardens have a cool shade. There is a cool shade in the gardens.

প্রশ্নোত্তর।

Is there a cool shade in the gardens?
Have the gardens a cool shade?
Is the shade of the gardens cool?
What kind of shade have gardens?
Have not the gardens a cool shade?

ইংরাজি কর।

টুপিগুলিতে একটিও ছিদ্র নাই।
চাক্‌গুলিতে একটিও মৌমাছি নাই।
গাছগুলির একটিও কাঁটা নাই।
গোলাবাড়িতে একটিও গরু নাই।
বাসায় একটিও কাক নাই।
বালকদের একটিও গোলা নাই।
ভাইদের একটিও ঘোড়া নাই।
ডাক্তারদের একটিও বোতল নাই।

(২০)

বাক্যগুলির প্রত্যেক বিশেষ্য পদের সহিত একটি করিয়া উপযুক্ত বিশেষণ যোজনা করিয়া ইংরাজি কর।

স্কুলের বালকদের একটি ডেস্ক আছে।
সহরের ডাক্তারের একটি দোকান আছে।

রাজার বাগানের একটি গেট (gate) আছে!

লোকটির ভাইদের একটি পাচক আছে।

ঘরের দেয়ালগুলির একটি ছাদ আছে।

পাহাড়ের রাজার একটী মুকুট আছে।

রাণীর সহিসদের একটি নৌকা আছে।

স্কুলের বালকদের একটি ডেস্ক ঘরে আছে।

সহরের ডাক্তারদের একটি দোকান পাহাড়ের উপরে আছে।

রাজার সহরের বাগানে একটি গেট আছে।

লোকটির ভাইদের একটি পাচক বাড়ীতে আছে।

পাহাড়ের রাজার একটি মুকুট ব্যাগে আছে।

রাণীর সহিসদের একটি নৌকা পুকুরে আছে।

রাজার পাচকদের বিড়ালটি প্রাচীরের উপর আছে।

ডেস্ক প্রভৃতি শব্দ বহুবচন করিয়া তর্জ্জমা কর।

প্রশ্নোত্তর।

Who have a desk in the room ?

Where have the boys a desk ?

Have the boys of the school a desk ?

Have the boys of the school a lamb ?

What have the boys of the school ?

(২১)

বাঙ্গালা কর।

I am angry, We are well,
You are ill, You are clever,
He is happy, They are slow,
Ram is sad, The stags are quick,
It is bad, The books are good,

ইংরাজি কর।

তিনি পাগল। আমি খোঁড়া। তিনি মোটা
তাঁরা পাগল। আমরা শক্ত। ইত্যাদি।

প্রশ্নোত্তরের নমুনা।

Q, What am I ? A, You are angry,
Q, Am I angry ? A, Yes, you are angry,
Q, Am I happy ? A, No, you are angry,

ইংরাজি কর।

আমি দুর্গে আছি।
তাঁরা প্রাচীরে আছেন।
তিনি পুকুরে আছেন।
তুমি গাছের উপরে আছ।
আমরা ঘরে আছি।
তোমরা বিছানায় আছ। ইত্যাদি।

প্রশ্নোত্তর।

Where am I? Am I in the fort?
Am I not in the fort? Am I in the well?
Who is in the fort?

(২২)

বাঙ্গালা কর।

I am in my room, You are in your shop,
He is on his bench, We are in our gardens,
They are on their tree, You are on your roof,
Hari and Ram are in their town.

ইংরাজি কর।

আমি আমার বিছানায় আছি।
তুমি তোমার মাদুরে আছ।
তিনি তাঁর দোকানে আছেন।
যদু আর মধু তাঁদের আস্তাবলে আছেন।
আমরা আমাদের পুকুরে আছি।
তোমরা তোমাদের বাগানে আছ।
তাঁরা তাঁদের বাড়ীতে আছেন।
তুমি আর শ্যাম তাঁর বিছানায় আছ।
শ্যাম আমার মাদুরে আছে। ইত্যাদি।

প্রশ্নোত্তর।

Am I in bed ?
Where am I ?
Who is in my bed ?
Am I in your bed ?
In whose bed am I

(২৩)

একবার 'is, 'there is, এবং একবার 'has, যোগে তর্জমা করিতে হইবে। যথা, My dog is in your room. There is my dog in your room. I have my dog in your room.

ইংরাজি কর।

আমার কুকুর তোমার ঘরে আছে।
তাঁদের মিঠাই আমাদের পাত্রে আছে।
তাঁর ঘোড়া আমাদের আস্তাবলে আছে। ইত্যাদি।

বিশেষ্যগুলিতে বিশেষণ যোগ কর।

প্রশ্নোত্তর।

Is my dog in your room ?
Is there my dog in your room ?
Who is in your room ?
Have I my dog in your room ?
Have I my cat in your room ?

বাঙ্গালা কর।

The ducks of our father are in our tank, &c

ইংরাজি কর।

তাঁদের স্কুলের বোর্ডগুলি আমাদের বাগানে আছে।
আমার ভাইয়ের জামা তাঁর ব্যাগে আছে। ইত্যাদি।

(২৪)

বাঙ্গালা কর।

I have the milk,	You have the flower,
He has the silk,	We have the sword,
You have the butter,	They have the grapes,
Hari has the water,	I have the pure milk,

Hari and Madhu have the dolls,
You have the yell flower.
He has the brig silk,
We have the blunt sword,
You have the fresh butter,
They have the ripe grapes.
Hari and Madhu have the nice doll,
Hari has the boiled water,

ইংরেজি কর।

আমার ফুল আছে। তোমার দুধ আছে।
তাঁহার তলোয়ার আছে। আমাদের রেশম আছে
তোমাদের আঙ্গুর আছে। তাঁহাদের মাখন আছে।
হরি এবং মধুর জল আছে। হরির পুতুল আছে।

তাঁহার ভোঁতা তোলোয়ার আছে।
আমাদের উজ্জ্বল রেশম আছে।
তোমার জাল দেওয়া দুধ আছে।
তোমার কাঁচা (green) ফল আছে।
তাঁহাদের তাজা মাখন আছে।
হরি এবং মধুর গরম জল আছে।

আমার ধান (rice) তোমার বাড়ীর ছাদের উপর আছে।
তোমার দুধ আমার পাচকের পাত্রে আছে।
তাঁহার তলোয়ার তাঁহার দুর্গের দেওয়ালের উপর আছে।
আমাদের রেশম তোমাদের বিছানার মাদুরের উপর আছে।
তোমার আঙ্গুর আমার পিতার ব্যাগে আছে।
আমাদের মাখন তাঁহার ভাইয়ের রুটির উপরে আছে।
হরি এবং মধুর জল তোমার বাপের পেয়ালায় আছে।

সমাপ্ত।